Ф.С.Капица

Восточная редакция "Повести о Еруслане Лазаревиче".

Настоящая публикация представляет читателю текст одной из "неполезных"повестей ХУП века. Возникнув как результат живого взаимодействия литературы и фольклора,"Повесть о Еруслане Лазаревиче"имела длительную историю бытования среди многих поколений читателей вплоть до конца XIX века.

Все рукописные списки повести /в настоящее время их известно около 20/ могут быть разделены на три редакции,отражающие различные стадии бытования памятника: "восточную", "краткую сказочную" и "полную сказочную".

Наиболее известна последняя редакция,получившая широкое распространение в рукописных списках и многочисленных лубочных изданиях ХУIII-XIX веков(1) и впервые изданная еще в XIXв.(2) "Краткая сказочная" редакция была опубликована и прокомментирована Л.Н.Пушкаревым (3).

Иначе сложилась судьба наиболее интересной,"восточной" редакции.Она неоднократно издавалась,как полностью,так и фрагментарно(4).Но ни одна из публикаций не может быть признана удовлетворительной и отвечающей современным требованиям. Даже наиболее ценное воспроизведение текста повести,подготовленное Н.С.Тихонравовым при сличении с оригиналом оказалось несвободным от большого количества ошибок и неточностей. Очевидно,что в настоящее время назрела настоятельная необходимость повторной публикации "восточной редакции повести,тщательного комментария к ней, исследования, посвященного основным особенностям памятника и его

сравнительной характеристики в историко-литературном контексте.

При публикации памятника Н.С.Тихонравов обратил внимание на то,что в нем чувствуется "полнота эпического произведения","чистота народного языка"(5). Примечательно,что и один из первых исследователей памятника, А.С.Орлов увидел в данном списке черты "записи малоизвестного сказания о богатыре"(6).

Действительно, в "восточной" редакции сохранился ряд особен- отражающих работу переписчика.Так,ряд эпизодов представлен в двух вариантах, из которых один - более пространный,наполненный подробностями, а другой - лаконичный, основанный на на устойчивой фольклорной формуле. Естественно, что это прежде всего касается эпизодов, обязательных для рассказа о богатыре. Таково,например, изображение детства героя, где описание дается с помощью следующего оборота:"играет де негораздо с их ково де ухватит за руку, у тово руку вырвет, а ково ухватит за ногу, тому ногу выломит"(л.2). Аналогично подобрано и следующее выражение:"А как Уруслан будет двунатцети лет, ино никаков кон подняти ево не может (л.3об.). Очевидно,что проводилась не переписка текста, а его адаптация, приспособление к вкусам и привычкам рядового русского читателя.

Любопытный прием встречается в эпизодах,где действуют персонажи, отсутствующие в русском фольклоре,такие,например, как исполинская богатырская голова. Выполняя функцию помощника, она подсказывает, что победить Зеленого царя можно только обманом, а не в честном бою.В связи с тем, что для русских богатырей данный способ победы не характерен, переписчику не удается подобрать подходящую устойчивую формулу. Тогда он прерывает изложение и включает в текст собственный комментарий: "нынеча Уруслану с коня велят слезть, да челом ударити велят до земли"

(л.29).Затем диалог возобновляется и голова как ни в чем ни бывало продолжает свою речь.Совершенно аналогично оформлен и другой эпизод - бой героя со змеем .Несмотря на то, что данный мотив широко представлен в русском эпосе, его оформление в повести нетрадиционно: поединок перенесен на дно озера и его описа-описание отсутствует.И здесь изложение прерывается и следует описание "А нечаючи того,что Уруслан в озере жив будет"(л.45 об.)

Рассмотренные примеры показывают, что переписчик,из-под пера которого появился данный список,не просто копировал не дошедший до нас источник, но ощущал потребность в преодолении определенного сопротивления чуждой ему культурной среды.Проведенная им русификация шла по двум направлениям: введению традиционных для русского читателя устойчивых оборотов,имевших фольклорное происхождение и, в тех случаях,когда сделать это было затруднительно, прояснению "непривычных" элементов поведения персонажей.

Сохранились в тексте и более непосредственные следы инокультурного воздействия. Так,в диалоге Еруслана с сыном на вопрос: "Скажи мне,брате,каков ты человек? каков ты молод, а поехал козаковат рано" следует любопытный ответ:"По подобию есми человек" (л.52).Он восходит к широко распространенному среди героев восточного фольклора вопросу:"Кто ты - див,пери или человек".

Приведенные нами примеры, отсутствующие в остальных редакциях повести, показывают, что именно восточная редакция отражает начальный этап бытования памятника на Руси и является самой ранней по времени составления.

ПРИМЕЧАНИЯ.

1.Перечень лубочных изданий повести см. в статьях Л.Н.Пушкарева: Литературные обработки повести о Еруслане Лазаревиче в XVIII в. // Древнерусская литература и ее связи с новым временем.-

М.,1967.С.225-230 и "Повесть о Еруслане Лазаревиче" в русской лубочной картинке XIX - начала XX века.//Русская литература на рубеже двух эпох /XVII-началю XVIIIв./ - М.,1971.С.351-371.

2.Список издавался дважды:Н.Костомаровым (Памятники старинной русской лубочной литературы.- СПб.,1860.Вып.II.С.325-339.) и Б.И.Дунаевым Сказание о Еруслане Лазаревиче.М.,[1915].Библиотека старорусских повестей. Вып.У

3.Л.Н.Пушкарев.Сказка о Еруслане Лазаревиче.М.,1980.С.162-164.

4.Летописи русской литературы и древности.М.,1859.Т.II.Ч.2. С.100-128.В отрывках текст был перепечатан Н.К.Гудзием в "Хрестоматии по древней русской литературе XI-XVIIIвв."- М.,1938. С.296-308 и в ее последующих изданиях.

5.Летописи русской литературы и древности.М.,1859.Т.II.Ч.2,С.100.

6.А.С.Орлов. Переводные повести феодальной Руси и московского государства.Л.,1934.С.108.

Текст "Повести о Еруслане Лазаревиче" по списку из собрания В.М.Ундольского - ныне: Отдел рукописей Российской государственной библиотеки имени В.И.Ленина, фонд 310, №930, л.1-52об. Бумага, скоропись, XVII в., формат 4. Ранее список входил в состав сборника рукописей, расплетенного В.М.Ундольским.Текст памятника дан в соответствии с правилами публикации в Трудах отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН, однако подготовлен неряшливо, со многими опечатками и пропусками. Исправления по публикации Н.С. Тихонравова внесены в публикацию Ф.С. Капицы далеко не все.

СКАЗАНИЕ О НЕКОЕМ СЛАВНОМ БОГАТЫРЕ УРУСЛАНЕ ЗАЛАЗОРЕВИЧЕ.

Бысть некий царь Киркоус Киркоданович да у него бысть дядя княз Залазар Залазоревич,а у князя Залазаря бысть сын Уруслан Залазоревич.И как будет Уруслан десети лет, выдет на улицу:и ково возмет за руку, и у тово руку вырвет, а ково возмет за ногу,тому ногу выломит. И пришли ко царю Киркоусу на двор князи и бояре и гости силные бити челом на князя Залазаря и сына ег/о Уруслана И пришел дядя княз Залазар Залазоревич перед царя Киркоуса и царь Киркоус промолвил дяде своему князю Залазарю:
л.1 О дядя,княз Залазар!почто на твоег/о/ сына князи и бояре и гости силные мне бьют челом. И говорят так:Любо де в царстве нас держи или Уруслана держи,а нам и детем нашим от руслановы обиды прожит не мочно. Роспустит мне князей, и бояр, и гостей: ино царство пусто будет, а выслат Уруслана вон ис царства, ино царю жал Уруслана и отца ево, князя Залазаря а своего дядю, прогневит.А велел царь князю Залазарю скоро к себе быт,и княз Залазар тот час ко царю Киркоусу пришол и ударил ему челом ниско.И царь Киркоус Киркодановичь учал говорит дя-
л.1об. де своему,князю Залазарю:Приходят ко мне князи и бояре и гости силные всего моего царства и бьют мне челом на сына твоего на Уруслана: играет дз негораздо с их детми, ково де ухватит за руку, у тово руку вырвет, а ково ухватит за ногу, тому ногу выломит, и те мне князи, и бояре,и гости силные говорят так:Любо де в царстве нас держи или Уруслана держи,а нам и детем нашим от Урусланову обиды прожит немочно у тебя в царстве. Ино, дядюшка княз Залазар, не пригоже для одново человека роспустит царство,и ты,дядюшка княз Залазар,помысли о своей,
л.2 да и о моей голове, как бы прожити в царстве своем было мочно.И княз Залазар закручинился и домой прошол добре невесел. И

вышел встречати против ег/о/ сын ево Уруслан и говорит так: Ба-
2 об. тюшка, государь княз Залазар! доселева ты, государь от царя при-
хаживал весел и радостен, а ныне домой пришол еси не весел, не-
что не по тебе, государь, у царя честь была али, государь, идет рат
на великог/о/ царя Киркоуса? И будет толко, государь, не по тебе
у царя честь была, или будет царь не по тебе слово молвил: и ты,
л.2 об государь, повеселися со мною и своими дворяны, а будет, л.3
государь на царя Киркоуса и на тебя, отца моег/о/ рат идет: и
ты, государь, о том не кручинся тем могу яз царю и тобе отцу
(3) своему, послужити. И княз Залазар молвил сыну своему: Веселити-
ся мне о том не о чем, людем Бог дает дети при животе потеха,
а после живота поминок, и ты сын мне при животе не потеха, ли-
ше еси мне великая кручина, а после живота своег/о/ мне от те-
бя и по готову поминка не будет. Били на тебя челом царю Кир -
коусу князи и бояре и гости силные, и все царство ег/о/: иг-
6 л.3 раеш де с/их детми, негораздо шутиш: ково за руку ухватиш, и л.3
ты руку вырвеш, а ково де за ногу ухватиш, и ты ногу выломиш, и
за то тебя царь велел вон выслати ис царства. И Уруслан молвил
3 об. так: о том, государь батюшка, ни о чем не тужу об одном я тужу,
что у меня по моей мысли коня нет. А как Уруслан будет двунат-
цети лет, ино никаков кон подняти ег/о/ не может. И молвил Уру-
слан Залазоревич отцу своему князю Залазарю: О том, государь
батюшка, ни о чем не тужи, кол государь меня ис царства ве-
лит вон выбити, а к себе меня в службу не примет, ты государь
л.3об. батюшка княз Залазар, вели поставити полату каменную блис
моря на высоком месте, да вели мне внести в полату седло, да
(4) да узду тесмяную, да саблю булатную, и яз, государь, в полате
один учну жит, а выное, государь время, яз царю Киркоусу при-
гожуся, учнет меня царь и сам в службу приимати, и тогда яз не

(4) похочю.Ино княз Залазар учинился тому слову рад добре, что сын
ево Уруслан ис царства Киркоусова хочет вон выехат и тот час
княз Залазар послал мастеров каменщиков поставити каменную по-
лату. И мастеры часа тог/о/ словом да делом великою силою Уру-
л.4 слану Залазоревичу поставили каменную полату.// И тот час княз
Залазар отпущает сына своего Уруслана и велел ево проводит к
каменной полате. И как Уруслана отпустили, и Уруслан всех тех
4об. отпустил, которые ег/о/ провожали к каменной полате, а у себя
Уруслан не оставил ни единог/о/ человека, остался один в камен-
ной полате и велел себе в полату внести седло да узду да саб-
лю. И учал Уруслан ис полаты гуляти по лукоморю и по тихим по
заводам учал стреляти в гуси и в лебеди, тем он учал кормитца.
4а И учнет Уруслан тянути лук, как орда закочается, а стрелит ино
л.4об как ис тучи силной гром грянет, а по чему стрелит,// того не
грешит. И наехал Уруслан на поле дорогу добре пробита, и учал
Уруслан стеречи, какая то дорога добре пробита, какие люди тою
дорогою ездили. Ажно ис поля к Уруслану едет человек: кон под
(5) ним сив, тегиляй зелен, и как не доехав до Уруслана, до его
каменной полаты и с коня спол долой, а сам пришотчи Уруслану
ударил челом ниско, а промолвил так: Дай бог здравие государю
нашему Уруслану Залазоревичу! И Уруслан молвит: почему ты
меня, брате, знаеш, что зовеш меня, брате, имянем? какой еси
л.5 человек?// А яз тебя не знаю. И человек молвит так:как де те-
бя, государя своего, не знати? Яз де,господине,отца твоег/о/
5об. князя Залазаря старой конюх, сивой кон, алые тебенки,сыдавной
саадак,крепкой лук, гораздой стрелец, в полку богатыр, а сте-
регу, господине, отца твоег/о/ стада тритцет лет, и на всякой
год приезжаю к отцу твоему, по однова на год, челом ударити. И
Уруслан примолвил: Как де тебя, брате имянем зовут? Зовут, де

государь, меня Ивашком. И Уруслан молвит так: Брате Ивашко!
много де на меня бед бывало, а такова де на меня беда не быва-
л.5об. вала, царь// меня Киркоус избесчестил, в службу меня к себе не
принял, а отец, княз Залазар, розсылал по многим городам и по
розным далным землям, а нигде не мог добыт по моей мысли коня.
(6) Ивашко, старой конюх, молвил: Господине Уруслан Залазоревич!
есть, господине, в отцове стаде жеребец третьим летом, а тот
жеребец ещо молод, а ни у какова ещо человека в руках он не
бывал, а тебе он, чаю, по мысли будет. И Уруслан молвил: Брате
Ивашко старой конюх! буде у тебя в стаде есть такой жеребец и
л.6 ты его мне достави, а яз покаместа жив и я тебе друг буду//. А
Ивашко, старой конюх, молвил: Господине Уруслан Залазоревич! Яз
отца твоег/о/ князя Залазаря добра к себе не забыл, а отец
твой меня пожаловал и ныне яз тобе послужу доставлю яз тобе то-
6 об. во жеребца. Наутрияж, Бог даст, и я тебе все стадо пригоню: и
будет тот жеребец возможеш сам поимати и ты ег/о/ поимаи, а бу-
дет он по твоей мысли, а будет, господине, того жеребца поима-
ти не возможеш сам, ино тебе тог/о/ жеребца не видат, поимат
ег/о/ некому: ещо он ни у какова человека в руках не бывал. И
л.6об. Уруслан молвил: брате Ивашко старой конюх!// велит ли Бог на
коне ездит: и которого ты мне жеребца сказываеш, и у меня тот
жеребец будет, а будет мое согрешение перед богом велико а то-
го жеребца яз достати немогу и в том божия воля, уж мне бог не
(7) велел на коне ездить. И Ивашка, старой конюх, молвит: Сидиж,
государь Уруслан, во своей каменной полате, да смотри в поле в
великой лух: как я к воде стадо погоню и как за передстрел перед
стадом побежит к воде наперед жеребец кар, и ты стани на дороге
блиско воды, да жеребца тово стереги, как жеребец, пив воду да
л.7 да воротитца от воды назад и тобе б ево тут ухватит, а не// ух-

ватиш тут, как жеребец от воды назад поидет, и тебе ево не видат. И Уруслан слову тому добре рад учинился, что ему старой конюх

7 об. Ивашко хочет жеребца пригнат. И учал Уруслан в своей каменной полате сидет и учал смотрети на большой лух на поле: и сон ево неимет и стреляти не пошел. И как будет о ту пору на завтрея ажно в поле учинился великой стук необычной и копат стала великая, и посмотрел Уруслан на великой лух: ажно ис поля старой конюх стадо гонит, а наперед перед стадом бежит жеребец

копат- -пыль. См. рус. яз. XI-XVII вв. М., 1980. Вып. 7. С. 293

л.7об. велик добре. И Уруслан взял узду тесмяную, окована златом//

удила булатные и пошел ис полаты да стал на берегу, куда жеребец пробежал, и как жеребец, пив вод, да воротился назад, и Уруслан ухватил жеребца за шею да ударил по бедрам, и жеребец пал на окорачки. И Уруслан молвил: Дурная де ты кляча, кому на тебе ездити, аж не нам, богатырем? И положил Уруслан на жеребца узду тесмяную и повел ево к каменной своей полате, а жеребец величеством мало не с полатою равен. И удачи Уруслан жеребцу не ведает, и дал Уруслан жеребцу имя доброй кон вещий Араш и емлет Уруслан седло черкасское и положил на своего доброго ко-

(8)

л.8 ня вещего Араша//и подпруги подтянул по своему обычаю, пое-

хал Уруслан на своем вещем Араше потешатися в чистое поле. И наехал Уруслан в поле рат велику добре и учал Уруслан отведы-

8 об. ват своег/о/ доброго коня надежного вещего Араша и хочет отведат плеча своего богатырского и сам учал рад быти. И учал себе Уруслан думати, что рат велика и сам не ведает, какие люди в рати той, и напустил Уруслан на великую рат близко не много думал некоторыми думы. И как приезжает к рати блиско,

л.8об. ажно ис рати к нему богатыр с копьем скачет// а не чаючи, что

к Уруслану скачют. И Уруслан опознал, что та рат великог/о/ царя Киркоуса Киркодановича, а которой богатыр прискакал к нему

(9)

с копьем и то Уруслану отец ево Залазар.И Уруслан отца свое-
г/о/ опознал и с коня своег/о/ Уруслан сшол долой и пришотчи
ударил челом отцу, князю Залазарю.И как княз Залазар сына сво-
ег/о/ увидел и опознал ево также с коня долой сшол. И Уруслан
учал говорити князю Залазарю: Что, господине батюшка, в сей
рати делаеш? И княз Залазар молвит сыну своему: та рат Киркоу-
л.9 са царя, а мы вышли на бой против Данила, князя Белово, а
тот Данило Белой пришол с ратью, похваляся, на царя Киркоуса
да на нас, богатырей ево, а говорит так: Царя де Киркоуса в
полон возьму и 12 богатырей ево, а царство ево попленю, зла-
то и серебро на вьюки поемлю, а кони де борзые стада погоню. И
Уруслан молвил: О том, государь, не кручинься: тем могу царю
Киркоусу и тебе отцу послужити, рат княз Данилову побью, а са-
мово княз Данила живово ко царю приведу. И княз Залазар молвил:
Сын де еси Уруслан! Еще еси молодец молод, ратного дела тебе не
в обычеи.И Уруслан молвит: Батюшка государь!Не учи ты гоголя
л.9об. по воде плавати, так не учи ты нас, богатырей, ездити на рат-
ные дела, скол скоро поеду яз служити царю Киркоусу и тобе, от-
цу своему, а тово болши хочетца мне попытати плеча своег/о/ и
отведати своег/о/ доброго коня, вещего Араша. А не имею,госу-
дарь батюшка, у себя копья, дай мне свое булатное копье. И
княз Залазар благословляет сына своего Уруслана и отпущает
ег/о/ на рат великую и дает ему свое булатное копье. И Уруслан
ударил челом отцу своему и благословился у него ехати на ратное
дело да поехал Уруслан на рат княз Данила Белово. Ажно в поле
л.10 Уруслан наехал великую рат княз Данила Белово: ни на которую
сторону не мошно ее объехати и оком обозрити. И напустил Урус-
лан на своем добром коне на вещем Араше, не много думал нико-
торыми думами, и свиснул богатырским голосом и сколко рати по-

бил, здвое тово от голоса с коней попадаючи померло. И увидел княз Данило Белой свою погибель, что похвальбе его Бог не пособил и Уруслан рат всю побил немилостиво и княз Данило побежал: кон под ним сив, кутас на нем червчат .И Уруслан то уви-
л.10об. дел, что княз Данило побежал, и Уруслан напустил за князем Данилом вещим своим Арашем, и княз Данила сугнал и хочет ево ево из лука застрелити.И не похотел взмолился Уруслану: Господине Уруслан Залазоревич! не предай мне смерти, дай живот, отпусти меня живово, а яз тебе до смерти друг буду: а пришол яз на царя Киркоуса и на отца твоего не ведаючи тебя, мне де сказали, что тебя давно в животе нет а от сех, господине, мест покаместа я жив буду, и я на княз Киркоуса и на отца твоег/о/, на князя Залазаря зла никоторог/о/ не учну думати. И Уруслан князю Данилу поверил, а молвил так князь Данилу: Впред поидеш
л.II на Киркоуса царя и на отца моег/о/, князя Залазаря, а яз буду жив и ты не чай себе живота, не чай отпуску: пощады тебе от меня не будет. И как Уруслан рат княз Данилову побил, а самово княз Данила к души привел, да отпустил, и сам Уруслан приехал к царю Киркоусу челом ударити и к отцу своему, князю Залазарю. И царь Киркоус добре возрадовался о приезде Урусланове, чаючи того царь, что Уруслан приехал служити ему. И учал царь Уруслана дарити многими царскими дары, и учал царь Киркоус Уруслану говорити: Брате Уруслан! сколко есми рад тому,
л.IIоб.что еси моего лиха не попамятовал рат еси княз Данилову побил, а княз Данила Белово к души привел да отпустил. А вдвое рад есми приезду твоему, занеже еси перед тобою виноват, что еси тебя обесчестил, из царства выслал, а нынеча, брате, послужи мне, а яз рат тебя жаловат до исходу души моей и дам тебе до половины царства своег/о/ в державу. И Уруслан молвил: Го-

(12) у
царь царь Киркоус Киркоданович! которой доброй человек лихому не мститца? а то государь мне не от тебя: по грехом моим твоя царская опала пришла ко мне. А которой, государ, богатыр в
л.12 своем отечестве не честен? а где ни буди, тут я государю //
своему слуга буду. Царь же Киркоус Уруслана дарити многими
12 об. дары. И Уруслан у царя даров ничево не возмет а говорит Уруслан: государь царь! одно взяти: любо корыстоватися, ~~любо~~ или богатырем слыти. И Уруслан ударил челом царю Киркоусу и своему отцу князю Залазарю и садитца на свой доброй кон, вещей Араш,
л.12об. и поехал из царства Киркоусова в чисто поле в далную землю//
И едет Уруслан много дней и никакова признаку не может доехати и взъезжает Уруслан на высокое шоломя, ажно лежит рат велика побита. И Уруслан выехал среди побоища и крикнул богатырс-
(13) ким голосом дважды, а как втретие крикнул, ино ему на побоище человек промолвил: Дай де Бог здравие государю моему, Уруслану Залазоревичю и чево ты, господине Уруслан, кличеш? И Уруслан молвил: Кличю, брате, о том, какой то богатыр сию рат побил и какая та рат, коей веры? И человек промолвил на побоище: то де, господине, рат Феодула змея, а бил ту рат княз Иван, храброй
л.13 руской богатыр // а уже княз Иван Феодула змея тех ратей мног/о/побивает, а хочет де у нево княз Иван поняти доч ево, красную царевну. И Уруслан молвил: скажи мне, брате, где русково
13 об. богатыря княз Ивана наехати? И человек молвил на побоище: Руской богатыр на девятом шеломяни. И поехал Уруслан искати князя Ивана, русково богатыря, и изъеде шеломя и другое и изъезжает на третье шеломя ажно лежит другая рат побита тое силнее. И Уруслан въезжает середи побоища да кликнул богатырским голосом дважды. И как Уруслан на побоище кликнул втретие и с побоища
л.13об ему человек промолвил: Что, господине Уруслан кличеш?// И Уру-

(14)

слан молвил: Скажи мне, брате, кто сию рат бил и которая та рат веры? И человек на побоище молвит: То, господине, рат Феодула змея, бил ту рат княз Иван, руской богатыр. И Уруслан молвит: Да где мне русково богатыря наехат? И человек молвил: Отселе, господине, княз Иван, руской богатыр на третьем шаломяни. И Уруслан поехал великою ступью съезкати русково богатыря, а хочетца Уруслану попытатися с первым руским богатырем отведати плеча своег/о/ богатырского и доброго своего коня,
л.14 вещего Араша. И възезжает Уруслан на третье шаломя тут шатер стоит в чистом поле, а на шатре маковица красног/о/ золота аравитцкого, а у шатра ходит конь встреножен. И Уруслан приехал блиско шатра, а у шатра никаво нет. А Уруслан сшол с коня долой, а кон свой, вещей Араш, поставил у шатра со княз Ивановым конем вместе, и посмотрел Уруслан в шатер: и в шатре богатыр спит, а уснул добре крепко. И Уруслан своег/о/ коня встреножил, а сам вшол в шатер и богатыря не побудил, да лег себе в шатре опочиват и уснул добре крепко да учал спати долго. И пробудился княз Иван, руской богатыр, и посмотрил на
л.14об Уруслана, а сам ужаснулся и вышел из шатра вон: ажно ходит кон встреножен велик добре, а княз Иванова коня проч отбил. И княз Иван свой вострой меч и хочет Уруслану головы отсеч, а се в уме своем помыслил: убити мне сонного человека не честь мне богатырю, будет. Да и то се размышляет: Тот человек приехал в шатер, а яз спал, и токоб он меня хотел убити, воля ему была, и он бы меня убил сонново, и он меня сонново не убил, дал мне живот. А се учал Уруслана будити: пробудися, брате! Какой еси человек: царь ли, или царевич, или богатыр силной? Спиш добре
л.15 крепко. И Уруслан пробудился и встав молвил князю Ивану: поди, принеси мне воды умытися. И княз Иван молвит: Не пригоже

мне тебе носит: яз княжий сын. И Уруслан молвил: И ты дай мне чару золоту: в своем шатре дома, а яз у тебя гость. И кияз Иван Уруслану дал чару золоту и Уруслан молвил: Коли ты мне дал чару золоту, то ты мне дал воды умытися. И Уруслан умывся, сел на коня на вещево Араша, а княз Иван сел на свой доброй кон да поехал против Уруслана. И Уруслан съезжаючися молвил: Боже милостив! всем еси меня потешил, потеш меня тем, чтоб ни к одно-
л.15об.му человеку железом копья не оборотилися. И как съехался Уруслан со княз Иваном в чистом поле, и ударил Уруслан князя Ивана копьем тупым концом против сердца и свалил ег/о/ с коня на зем лю, а доброй кон Урусланов, вещей Араш, у княз Ивана наступил на пансырское ожерелье копытом. И Уруслану князя Ивана жал убити и молвил Уруслан: Брате княз Иван! живота хош или смерти? Занеже, брате, что промеж нами недружбы никакие не бывало, а захотелис мы с тобою потешитися и плеча своег/о/ испытати и добрых коней отведати. И княз Иван молвит: Господине Уруслан!
л.16 недай мне смерти, дай мне живот: не хощу умерети. И Уруслан скочи со княз Ивана да ударил ему ниско челом, а сам ему молвит: Буди, господине, мне княз Иван болшей брат. И княз Иван молвит: не пригоже мне, господине Уруслан, быти над тобою болшим братом, буде ты мне болшой брат. И Уруслан Залазоревич тут ны побратовся и поцеловалися и учал Уруслан роспрашивати князя Ивана, русково богатыря: Скажи, ты мне, брате, какие ты рати бил? И княз Иван молвил: Брате, господине Уруслан Залазоревич! уже я третий год рати побиваю, а та рат Феодула змея: добиваюся у Феодула змея дочери ег/о/, красные царевны,
л.16об.а мног/о/ яз у него рати побил. И Уруслан молвил: Да как ты не можеш самого Феодула змея достати? И княз Иван молвит: Кон под ним бур, кутас зелен, и утекает от меня на озеро, поверх

воды как сокол летит. И Уруслан молвил: Ино брате, у меня Фео-
дулу змею утеч немочно, а яз ещо коня своег/о/ вещего Араша не
ведаю удачи его. И спросил Уруслан у княз Ивана: В какое время
с ратью Феодул змей выходит? И княз Иван молвит: Господине
Уруслан! С ратью Феодул змей выходит как солнце взойдет на ут-
ренней зоре. И как на утре будет, на солнечном исходу вышел
л.17 Феодул змей с ратью, а Уруслан сел на свой доброй кон и
вооружился в ратное оружие и приказывает брату своему князю
Ивану: Сколко де, брате, чаешь рати бит, а тог болши смотри,
чтоб не ушел Феодул змей, как он побежит, так мне скажи, яз
ещо ево не знаю, и толко он нынеча убежит, Феодул змей, и нам
ево не добыт, а тебе красной царевны не видати. И как пособил
Бог Уруслану, побили с половину рати и Феодул змей побежал, и
Уруслан издалече усмотрил и по указу опознал его кон феоду-
лов, кутас зелен. И Уруслан погонился за Феодулом змеем на
л.17об. своем вещем Араше а молвил Уруслан: брате де мой, доброй
кон вещей Араш! служи ты мне ту службу первую: не упусти ты
мне недруга брата моег/о/ княз Ивана, занеже есми с ним впер-
вые познался. И вещей Араш молвит: Господине де Уруслан! тобя,
государя своег/о/, блюдус, а кон тот, что под Феодулом змеем
мне болшой брат, а оба есми кони от водяных коней прирожение
наше, а нынеча тебе, государю своему послужу, толко не уполо-
шейся, скачи на озеро не боячи. Уруслан же добре учинился тому
слову весел и напустил своег/о/ доброго коня за Феодулом зме-
л.18 ем. И как прискакал блиско и Феодул змей на озеро побежал,
кон под ним как сокол полетел. И Уруслан пустил своег/о/ ве-
щег/о/ Араша на озеро и доброй кон вещей Араш по озеру поверх
воды, как сокол полетел, что по мосту скачет. И как угонил
Уруслан Феодула змея и бурой кон молвит, которой под Феодулом

змеем, своему брату урусланову коню, вещему Арашу: брате мой Араш! ведаеш и сам что я тебе болшой брат, а ты хош чести уруслановы, что за мною гонишся, а яз чести хочю великому царю Феодулу змею. Араш же вещий молвит: брате мой! бурой кон! ты хош чести Феодулу змею не надолго, до тех мест, покамест Фео-
л.18об дула змея достанет Урусланова рука и яз со своим государем век коротати хочю. И как де Феодул змей утек в каменные ворота городовые, и по божию веленью Уруслан Феодула достал по шелому и розсек его на двое до седла и бурово коня пересек на двоек. И поехал Уруслан на царев двор и услышала царица, Феодулова жена, и ег/о/ доч, красная царевна, что Феодула в животе не стало и вышла вон из высокой полаты и с своею дочерью против Уруслана и учали бити челом: Господине Уруслан Залазо-
л.19 ревич! каковы мы тебя слухом слыхали, о том тебе, государь, челом бьем, что бы полянками не слыли, а царство все божие да твое и без тово красная царевна перед тобою. И пошол Уруслан с царевною в полату в каменную, а по брата своег/о/ по княз Ивана русково богатыря, послал скорые гонцы. И как приехал брат ево княз Иван, руской богатыр,и Уруслан часа тог/о/ словом да делом велел свадьбу играти и дал Уруслан красную царевну, феодулову доч, за княз Ивана русково богатыря, за муж за брата своег/о/ . И как пришол княз Иван от венчанью и легли спат на первой ночи и Уруслан пришол к полате и учал слушати,
л.19об что имут про него говорити. И брат ег/о/ княз Иван руской богатыр лежачи молвит: Душечка моя свет красная царевна! доставал есми тебя мног/им/ лихом и добром и не умел тебя достати, и Бог дал мне брата Уруслана Залазоревича, тот тебя мне доставил, и дал тебя за меня за муж, и скажи мне правду: есть ли тебя где краше, а брата моего удалее. И царевна молвит:

(20) Государь княз Иван руской богатыр! чем я красна и хороша? Есть, господине, в поле качюют две царевны, а нет у них ни отца ни матери, один у них дятка стар человек, а у тех царевен краше
л.20 меня девки, которые на руки воду подают. // А брата твоег/о/ есть удалее Уруслана – Ивашком зовут белая поляница, индейского царя сторож, стережет он на индейском рубеже семь лет украйны, а никаков человек мимо ево не проедет. И Уруслану то
20 об. добре досадно, что невеска ево, княз иванова жена похвалила Ивашка, белую поляницу. И учал Уруслан думати на своем великом разуме один: царевен искати поехат, или доезжати Ивашка, белую поляницу поехати, или поехати к отцу да к матери челом ударити? Поехати мне царевне искати, или Ивашка, белую поляницу искати – и мне с батком да с маткою долго не видатца, а
л.20 об отец мой // и мати моя при старости были, как я от них поехал. И здумал Уруслан, поехал к отцу да к матери челом ударити, а царевны де у меня и Ивашко, белая поляница и впред не уйдут. И
(21) как Уруслан приехал в царство Киркоусово, ажно царство Киркоусово пусто, одва однаво человека нашол. И учал тово человека Уруслан роспрашиват: где, брате, царь Киркоус Киркоданович делся и отец мой княз Залазар и ево дванадесят богатырей? И человек Уруслану сказал: уже тому третей год идет, как княз Данило Белой приходил, царя Киркоусово все царство вывоевал, а самово
л.21 царя Киркоуса и дядю // князя Залазаря и двунадесять богатырей к себе в полон взял, а людей в царстве высек, а злато и серебро на выжках повез, а кони борзые стада погонил. И Уруслан тут
21 об. заплакал а се молвил себе: не дай де Бог деяти добро никакову и веры няти, а то де мне учинилос от своег/о ума, что яз неверному веры поняя, а того княз Данила жива отпустил. И поехал Уруслан на своем добром коне, вещем Араше, во княз данилова

V ти ко мне буди часа того. И пришел Уруслан в город, нихто ег[45]

княжение белово и приезжает к городу, ажно против него идет
человек стар и учал Уруслан тог/о/ человека роспрашивати: ска-
л.21об жи мне, брате, дома ли кияз Данило Белой ‖ и не в отъезде ли
где? Дома, господине, нынеча, кияз Данила не бывал нигде от
тех мест, как воевал царство киркоусово, а самово царя Кир-
22 коуса и дядю ево князя Залазаря и двенадесят богатырей привел
к себе, да посадил их в темницу, да взимал у весех у них очи.
И услышал тот Уруслан и прослезился и пустил своег/о/ доброго
коня в чистое поле, а сам Уруслан молвил доброму коню: как ты
мне доброй кон, будеш надобен, и яз тебя кликну богатырским
л.22 голосом и V ег/о/ ‖ не позна за простово человека место, и пришол
к темнице и учал говорити Уруслан тюремным сторожем: Господи-
не сторожи! пустите вы меня в темницу к царю Киркоусу челом
22 об. ударити. И сторожи ево к царю Киркоусу пустили за простова
человека место, а не чаючи ево, что Уруслан. И пришедчи Ору-
слан в темницу и ударити челом царю Киркоусу и молвит Уруслан:
дай Бог здравие государю моему, царю Киркоусу и дяде его кня-
зю Залазарю и двенатцети богатырем ег/о/. И царю Киркоусу, си-
дя в темнице, то слово учинилос добре в досаду, а молвил царь
л.22об Киркоус: Брате Уруслан! не смейся ты царю ‖ Киркоусу и дяде
ег/о/ князю Залазарю и 12 богатырем моим: коли яз царь Киркоус
был на своем царстве и яз пошлой царь был, а дядя мой кияз За-
23 лазар пошлой кияз был и 12 богатырей моих пошлые были богатыри
и многие люди розных царств служили мне, а нынеча, брате, то
нам дал Бог за грех, потоле де Бог нам велел жит. И Уруслан
молвит: яз тебе, государю своему не насмехаюся и твоему дяде
и 12 богатырем твоим, а яз, государь, старой твой слуга, дяди
твоего князя Залазаря сын, а имя мое Урусланец, а приехал еси,
л.23 тебе, государю челом ударити и богатырем твоим. ‖ И царь Кир-

коус молвит: Брате де Уруслан! пред тобою виноват в том, что еси тебя за твою проступку из царства своег/о/ вон выслал, а ты, брате, виноват мне в том: коли княз Данило Белой у тебя
23 об. был в руках, а ты его отпустил жива, а ему неверному веры понял, а смерти ему не дал, и за то, брате, нынеча мы у нег/о/ обиду терпим, а се еси передо мною в том виноват, что еси позабыл свою веру, а старог/о/ еси государя покинул: а нынеча, брате, время уже миновало: приближаемся блиско смерти, не пособити никому. И Уруслан молвит: ГОсударь царь Киркоус того ты
л.23об моего лиха не помни, а нынеча яз тебе, государь рад служити головою своею: в котором месте мне супостат? И отец Урусланов, княз Залазар, молвит сыну своему Уруслану: Господине ты
24 мой сын Уруслан Залазоревич! толко захошъ послужити великому царю Киркоусу Киркодановичю и мне, отцу своему, и царевым богатырем, поди ты: есть на море Зеленой Царь, огненное копье, пламенный щит. А тог/о/ царя не может никакой богатыр достати, а ты силою силен, мочно тебе тог/о/ царя достати. И ты принеси нам того царя свежую печень и горячию кровь, и мы тою печенью
л.24 и кровью помажем очи великому князю Киркоусу и нам, богатырем его, и мы все прозрим, а впред ты начнеш силным богатырем слыти. И Уруслан о том силно закручинился для того, что он ещо
24 об. молодец молод и многих орд ещо мало знает, а та ему служба наказана великая, что ему с той службы живому не съехати. И учал Уруслан молитися всемилостивому Спасу, а сам пошол от темницы молча, проч к своему доброму коню, вещему Арашу. И послышели ли сторожи тюремные то слово и хотели Уруслана поимати: и Уруслан ударил одново по уху да у двунадцети сторожей голово позбил. княз Данило Белой ис полаты сам усмотрил и хотел за Урусланом

л.24об погнатися и Уруслан молвил Не гонися за ветром. И поехал Уруслан из княз Данилова княжения Белово, а сам, едучи, роздумывает, на великом своем разуме, где достат Зеленог/о/ царя: ни в которой земле слухом не слыхано. И поехал Уруслан в далные земли и сам не ведает, куды ехат. И наехал Уруслан в поле стоит дуб краковист велик добре, стоит середи поля, со все стороны ни откуду леса нет, а около тог/о/ дубу мног/о/ дорог пробито, а езжено перед ним недавно. И Уруслан учал мыслити на своем уме: откуды те дороги пробиты из которой зел.25 мли, и какие люди тою дорогою ездили. И учал Уруслан те дороги розъезжати и учал дивитися, что стоит дуб велик и в пустоши, а дороги около дуба все лежат. И стал Уруслан под дубом притуляс и учал стеречи, кто те дороги пробил. И как будет тогож дни в полдни, ажно летит великое стадо птиц - хохотуней, да учали около дуба садитися кругом, посидев немного, да сошли с дуба на землю и учали изметоватися красными девицы. И Уруслан стоячи ужаснулся, а се молвил себе: По ся мест де аз никакова человека не уполошевался, а сам напустил на них вещег/о/ своего Араша доброго коня. И девки все взлетели птил.25об цами на дуб и Уруслан ухватил девку и девка учала изметоватися всякими зверми и всякою птицею и всякою гадиною. И Уруслан держит ее крепко и как девка всем переметалас и не могла ничем перекинутися и девка молвит Уруслану: Чего, государь, хочеш у меня, что держиш меня крепко? И Уруслан молвит: Девка! у вас крыле, вы летаете по многим землям и по многим царствам, скажи мне: слыхали ли есте на море Зеленог/о/ Царя вогненного щита, пламенного копья, а ездит он на восмероногом коне? И девка молвит: господине Уруслан! есть Зеленой Царь, да никаков челол.26 век не может жив его видети. И Уруслан молвит: Девка! того

ты мне не сказывай: не поставиш ты меня в царство Зеленог/о/
Царя часа тог/о/ тебе живой не быти и отпуску себе не чай от
меня. И девка молвит: Господине Уруслан! до Зеленого Царя да-
26 об. леко: одному ехати от сих мест 12 месяцов, и яз того часу пос-
тавлю тебя у Зеленог/о/ Царя толко меня не издержи ты, отпус-
ти. И Уруслан молвит: Девка! как ты меня поставиш у Зеленог/о/
Царя тот час тебя отпущу, не издержу. И девка молвит: Господи-
не Уруслан, коли ты так говориш, и ты замжурся, а яз тебя по-
ставлю у Зеленого Царя в царстве. И Уруслан зажмурился, да сту-
л.26об пил трижды// на своем добром коне, вещем Араше, и девка молвит:
Господине Уруслан! прозри. Ажно Уруслан стал на чистом поле
под царством Зеленого царя и Уруслану ни на ум не взойдет, что
девка отпустит - ино назад не быти, дороги не познати. И
27 Уруслан молвил: Девка! убьет меня Зеленой Царь, ина готова тебе
простыня, а буду жив, и ты постав меня во княз Данилова княже-
ние Белово. И приковал Уруслан девку у стремени у доброго сво-
его коня, а сам Уруслан пошол к царству Зеленого царя и наехал
побоище добре велико, а давно бито: а середи побоища лежит го-
л.27 лова человеческая добре велика// а добре давно бита. И прие-
хал Уруслан, стал над головою: а говорит: Голова де была доб-
рово человека. И голова примолвит: Брате де Уруслан Залазоре-
27 об. вич! твоей голове також лежат. И Уруслан молвит: На то, госпо-
дине, яз приехал: любо голова сложит, любо Зеленого царя сло-
жит, горячей крови и свежей печени. До тово де, господине, не
долго что тебе голова положит, толко яз тебя не научю. И учал
Уруслан перед головою бити челом, чтоб ево научил. И голова мо-
лвит: Есть де подо мною меч таков, что оприч того меча никако-
л.27об во железо не имет и огон того Зеленого царя не имет же, // а
28 тот меч один ево имет. И яз с тем мечом поехал против зелено-

го царя, а чаел есми убити тем мечом Зеленого Царя, а тот Зеленой Цар выехал против меня на осмероногом коне с вогненным щитом и с пламенным копьем, да не допускаючи меня к себе зжег, и яз, летячи с коня тот меч подкинул под себя на землю и тот меч лежит и ныне подо мною. А тот Зеленой царь приезжает ко мне всем своим царством, а не может он испод меня тог/о/ меча достати, а тобе б яз дал тот меч и тебе его не убит потому что
л.28 он выезжает на осмероногом коне с вогненным щитом, с пламенным копьем, и он тебя, к собе не допуская, сожжет: ино убити того Зеленого Царя хитростью. И голова молвит: Господине Уруслане! поедеж ты к городу и как тебя ис полаты увидит Зеленой Царь, так он не утерпит, выедит он против тебя, потому что он знает богатырей по поездке, а своих людей знает он по поездкеж. А выедет он против тебя на осмероногом коне с вогненным щитом, с пламенным копьем: таков у него обычай держит, а без того не ездит он ни на один час, и ты, брате Уруслан, издалече усмотри
л.28об его да с коня долой слез да удар ему челом ниско до земли. И Уруслан говаривал на дело едучи: чтоб ни к одному человеку железом копья не обортилися, а нынеча Уруслану с коня велят слезть да челом ударити велят до земли. И голова молвит: Брате Уруслан! хто на коне живет, тот и под конем: что тебе лутчи умерети или живу быти лутче? Толды бы ты смерти себе чаел, колиб тебе вести не было: как я приехал безвестной и яз погиб, а меня силнее и удалее не было. А нынеча ты о чем, о том тужиш, как бы, брате, недруга не излести? Господине голова доброво!
л.29 ударити мне царю челом? что мне молвит? и голова молвит: Господине Уруслан, ударив челом Зеленому Царю так молвь: Господине Великий Царь! человек есми руси, приехал из далные земли, ис киркоусова царства послужити тебе, Зеленому великому

царю: что, господине, слава твоя велика по всем землям, а ниг-
29 об. де есми такова государя не наехал. И царь твоему слову учинитца
рад и подаст тебе руку и примет в службу и ты учнеш ему служи-
ти. И ты, служачи ему, да спроси ег/о/ в розговорк про меня,
молвь царю, что в поле белеютца многие кости человеческие, про-
меж ними кажется голова добре велика, а бутто меня ты не видал
л.29об || и о том о всем скажет он тебе про меня Царь Зеленой и про
меч мой, и ты тогда похвалися мой меч привезть, а как приедеш ко
мне и яз тебя тогда научю. И Уруслан сел на свой доброй кон да
поехал к городу. И Зеленой Царь усмотрил Уруслана и сел на свой
30 на осмероногий кон да взял свое пламенное копье и вогненной
щит, да напустил на Уруслана. И Уруслан по наказу позна его по
вогненному щиту, по пламенному копью и по осмероногому коню и
сшол Уруслан с коня долой да ударил челом Зеленому царю ниско
до земли, а молвил: Дай Бог здравие великому Зеленому Царю! И
л.30 Зеленой Царь спросил || Уруслана: КАкой еси, брате, человек и
которой земли? Как тебя зовут имянем? А кон у себя имеешь доб-
рой. И Уруслан молвил: Господине великий царь! человек есми ру-
30 об. син, а езжу по далние земли, ис киркоусова царства, а зовут ме-
ня Урусланом Залазоревичем, а поехал есми слышечи твою великую
славу:что ты, государь, славен во всей земли и во многим царс-
твом слава твоя, а се многие царства поимал еси своею удачею,
и яз, государь приехал послужити тебе. И Зеленой царь добре
учинился рад приезду Уруслanову и подал ему руку и привел
л.30об. Уруслана к себе в службу || И учел Царь Зеленой говорит: Брате
31 Уруслан! много в моем царстве богатырей и удалых людей и мне то
ништо не дорого, а дорого мне, что еси далные земли приехал на
мое имя послужит мне. И поехал царь с Урусланом в чистое поле
тешитися и велел царь Уруслану перед собою стреляти гуси лебя-

(31) ди и утята. И Уруслан лук потянул: ино как силная орда закочаетца, а стрелит аки силной гром грянет, а по чему стрелит, того не грешит. Царь добре рад, что Уруслан удал, стрелят горазд

л.31 и силою силен, нет такова человека и во всем его царстве. И приехал Царь Зеленой с Урусланом в город, учал Уруслана дарити многими царскими дары, и Уруслан не емлет, что взят даров у царя. И учал Уруслан у Царя Зеленого дары имати, блюдяся, чтобы

31 об. Зеленой царь не догадался, что Уруслан приехал к нему служит лестью. И учал Зеленой царь Уруслана любит и жаловат лутчи всех человек, и учал царь с Урусланом всякую розговорку говорит. И вшол царь к каменную полату и учал Уруслан смотрит ис полаты на чистое поле, где побоище лежит и голова богатырская и молвит

л.31об. Уруслан: Господине Великий царь! много с тобою яз по полю езжу и ис полаты смотрю на великой луг, а не смею тобя, государя своег/о/ спросит какие на том поле лежат человеческие кости, а промеж ими лежит голова добре велика. И Зеленой Царь молвит:

(32) Господине Уроуслан! то яз бивал многие рати и многие богатыри дотелева, коли я не славен был, а нынеча тому уже тритцет лет минилос как на меня не смеют никаков богатыр похвалитца, как я тог/о/ богатыря убил, чью ты голову сказываеш середи побоища лежит. У того богатыря был меч таков, что было достати ему меня и моего живота тем мячем и яз ево до себя не допустил да

л.32 зжег ег/о/ огненным щитом, пламенным копьем и с коня ево сшиб долой, и тот богатыр слетел на землю и тот свой меч и подкинул под себя в землю и тот меч и по ся мест под тем богаты-

32 об. рем лежит, и яз тово меча доставаю много лет, а не могу всем царством своим достати. А нынеча, брате, толко хто мне тот меч достанет, и яз за тог/о/ свою доч красную царевну дам да половину своег/о/ царства и всег/о/ своего имения. И Уруслан мол-

Уруслан: Господине богатырь! по твоему если наказу похвалился меч к царю привести[52]; а принесу меча, и мне живу не быть.

вит: Господине великий цар! какой то богатыр был стол силной! Людно царство твое и многие у тебя богатыри служат, а не можеш ты того меча достати. И Зеленой Царь молвит: Брате Уруслан! чем

л.32об божия дела переставиш? || И Уруслан молвит: господине царю! И нынеча толко хто тот меч достанет и тому человеку мочно великук честь воздати? не измени слово своего: дам за тебя дочер свою красную царевну и полцарства своего и всего имения половину. И Уруслан молвит: Господине великий царь! яз тому рад послужити: хотя мне голова своя положити, а тебе великому царю послужу, а еду меча достават. И приехал Уруслан к богатырской гловe, и сшед с коня, ударил челом перед головой ниско до земли, а мол-

л.33 вил богатырь || Господине богатыр! научи меня, чем ялся научит. И голова молвит: Брате Уруслан! коли ты меч достал, а царя тебе мочно достати, толко не уполошейся, а вдругоряд не секи, а устрешися и тебе самому живому не быть. Голова с меча скатилас и меч тал наруже. И Уруслан взял меч за тупой конец и ударил челом голове. И голова молвит: БРате Уруслан! как тобя царь ис полаты увидит, что меч везеш, и он против тебя сам выедет и встретит тебя середи царского двора своег/о/ и ты как будеш середи царского двора и ты меч повези на плече, к себе вострым концом

л.33об. не оборачивай, || вострым концом держи от себя проч. И хотя царь и блиско к тебе приступит, и ты меч держи на плече, не сноси, а жди времени, как к тобе царь приступит блиско и поидет с тобою в ряд, и ты меч подними да ткни царя под шею однава да гораздо. И Уруслан поехал к городу, а меч повез на плече. И Зеленой Цар увидел ис полаты, что Уруслан меч везет: царь на своем месте не усидел, вышел ис полаты вон против Уруслана и рад добре, что Уруслан меч достал. И как Уруслан взошел на царев двор, царь

л.34 приступил к Оруслану блиско, и как царь с Орусланом || извер-

Handwritten margin notes: (33) И Зеленой Царь молвит: Брате Уруслан! Будет тебе мочно тот меч (!) достати. — 33 об. — до земли, а молвил Уруслан: — (34)

с ^с^тался вместе и Уруслан поднял меч и тял царя по шее и розсек
ево на двое. И Зеленой Царь летячи на землю молвил: Господине
Уруслан! ткни вдругоряд. И Уруслан молвил: Двожды богатыри не
34 об. секут. И стеклися на Уруслана царевы богатыри и хотели Уруслана убити. И Уруслан молвит: Господине богатыри! сеч мне вас
тем мечем, которым мечем яз царя убил и мне царева честь потеряти. И ухватил Уруслан одново богатыря и убил ево до смерти,
да тем многих богатырей побил. И видят царевы богатыри, что с
Урусланом битися нельзя, и оне все учали Уруслану бити челом в
л.34об службу. И Уруслан молвил: Брате! Не царствоват я к вам пришол.
приехал есми для своего дела. И вспорол Уруслан у Зеленого царя могучию грудь и емлет в вощаночку кров горючию и вымает све-
35 жую печен и обертел в шириночку и положил в саадак, и вышел
Уруслан из царства Зеленого царя вон. И пришол к своему доброму коню, вещему Арашу и учал девку откавыват, а сам учал
говорит: Девка! постав ты меня во княз Данилово княжение Белого часа тог/о/. И девка молвит: Господине Уруслан! поставлю
яз тебя под тем же дубом, под которым яз тебя взяла. И девка
л.35 молвит: Господине Уруслан! зажмурся. А вещей Араш трижды ступил и девка молвит: Господине Уруслан! прозри. И Уруслан прозрил: ажно стал под темже дубом, под которым его девка взяла.
И стал Уруслан добре рад и девку от стремени откавал и пустил
35 об. на волю. И девка полетела птицею хохотунею, а сама девка молвит: Не дай Бог впред под тем дубом бывати, хотя век не играти. И Уруслан поехал на своем вещем Араше во княз Данилово княжение Белово, где царь Киркоус без очей сидит в темнице и дядя ег/о/ княз Залазор и 12 богатырей его. И приехал Уруслан к
л.35об темнице к царю Киркоусу и дал ему Уруслан свежую печен и
36 горячую кровь Зеленого Царя и пошол Уруслан от темницы проч.

И в то время сказали сторожи князю Данилу Белому, что Уруслан приехал к царю Киркоусу,а сторожи не смеют ни один приступитися. И княз Данило Белой хотел побежат от Уруслана, а Уруслан молвит князю Данилу: уж ты от меня бегивал и душу еси мне свою давывал, да и тут еси слово приступил, а яз тобе поверил, а смерти яз тобе не дал: отпустил тобя жива, а нынеча тобе у меня живота не будет за твое преступление и ложное шерстование

л.36 и бежати тобе от меня некуды. И поимал Уруслан // княз Данила Белово и привел ево живово ко царю Киркоусу, и царь Киркоус, подняв Данила князя Белово да ушиб о землю до смерти, а сам царь Киркоус и дядя ег/о/ княз Залазар и 12 богатырей его помазали себе кровью очи и печенью Зеленог/о/ царя и оне прозрили: все стали волной свет видети. И Уруслан молвит: Государь великий царь Киркоус! виноват был я перед тобою, что есми наперед сего княз Данила живого отпустил и поверил есми ево душе, а нынеча яз перед тобой справился: княз Данила привел к тебе живово, а вас есми всех отпустил. И царь Киркоус всех своих сыс-

л.36об.кал // которые с ним были в полону, а княз данилова царства людей, которые ему грубили, всех велел смертною казнью казнити и розными муками велел мучити, а иных, которых добрых родов, велел для славы оставити у себя в царстве, велел служити, а по княз даниловым городом розсажал своих людей. И оттоле царь Киркоус пошел на свое царство добре радостен и устроил царство свое лутчи старово и учал царь Киркоус на своем царстве жити безмятежьно. А Уруслан ударил челом царю Киркоусу и отцу своему князю Залазарю и сам поехал в чистое поле казаковат. И еду-

л.37 чи Уруслан // вспаметовал дву/х/ красных царевен, которые хвалила ему невеска ево княз иванова жена, русково богатыря, и поехал Уруслан в далные земли доезжати тех царевен. И ехал Уру-

слан мног/о/ дней и приехал к той орде, где живут красные царевны и увидел Уруслан в поле шатер бел, маковицы красново золота
37 об. аравитцкого, и приезжает Уруслан к шатру: у шатра ходит стар человек. И Уруслан по указу догодался, что те царевны, которых царевен хвалила невеска ево княз иванова жена. И Уруслан сшол с коня. И старой человек пришол к Уруслану, ударил челом и мо-
л.37об лвил // Скажи мне, господине, как тебе имя. И Уруслан сказал: Будет слыхал есми Уруслана Залазоревича? И старой человек молвит: Слыхал есми, господине, про тебя, что еси удал. И молвит Уруслан: Поди ты, скажи про меня, старой человек, красным царе-
38 внам. И старой человек сказал красным царевнам и царицы обе вышли из шатра и ударили челом Уруслану, и учали бити челом, чтоб с ними в шатер беседовати пошол. И Уруслан челобитье их принял и пошел с ними в шатер беседовати. И Царевны учали Уруслана потчивати. И как тешился и пошел почивать, а с собою взял
л.38 на опочив // старшую сестру. И, лежа, Уруслан говорит: Душечка моя красная царевна! ехал есми из далные земли, ис киркоусова царства для вас собя не жаловал, коня есми своег/о/ не щадил, скажи мне правду: есть ли где вас, царевен, краше, а меня Уруслана удалее? И, царевна, лежачи, молвит: Господине Уруслан
38 об. Залазоревич! что мы за красны и хороши? Есть, господине, у индейского царя доч, красная царевна, ино, господине, та красна и хороша, а мы ее обе нас в ногу несудны. А тобя, господине Уруслана есть удалее: Ивашком зовут белая поляница, индейского
л.38об царя сторож // И Уруслану то слово учинилось добре в досаду, что царевна похулила Уруслана, а Ивашка. белую поляницу, похвалила. И той царевне Уруслан сшиб голову и подкинул под кровать,
39 да взял себе другую царевну, меншую сестру, да с собою положил ее на постелю. И Уруслан той царевне говорил: Душечка еси моя

милая красная царевна! скажи мне правду: есть ли где тебя кра-
ше, а меня, Уруслана, удалее? И царевна молвит: Господине Уру-
слан! чем я красна и хороша? Есть, господине, у индейского ца-
ря доч, красная царевна: нет такие красавицы и по всей подсол-
л.39 нечной земли, а мы обе нас сестры и в ногу ей несудны. А
есть, господине, Ивашко, индейского царя сторож, тот,
господине силен, а ты, господине, удал же: обеих вас Бог ведает,
которой из вас удалее будет. И Уруслану то слово полюбилос и с
той царевны головы не сшиб, оставил ее живое. И встал Уруслан
с постели своей да оседлал своего доброго коня вещего Араша, да
поехал в чистое поле дl̆оезжати Ивашка, белую поляницу. И ехал
Уруслан много дней и наехал – на индейском рубеже человек спит
л.39об на коне, подперся копьем, кон под ним ворон велик добре И
приехал Уруслан к нему блиско, а человек спит, не подвинетца с
места. И уткнул Уруслан его копьем глухим концом и человек на
коне пробудился и проглянул, а се спросил: Господине, кто еси?
какой человек, что с коня не слазя спиш? Ивашко молвит: Нечто
еси не слыхал Ивашка белово поляницу? А яз де на индейском ру-
беже стерегу украйны семл лет, а никаков человек иные земли ми-
мо меня не проезживал, а ныне было есми по твоему счастью ус-
л.40 нул и тыб проехал мимо меня к индейскому царю в царство и
царь бы тобя спросил, по которой ты дороге ехал и тыб царю
сказал, что ехал мимо меня, а ничем не врежен и царь бы тобя
пожаловал и был бы тебе великий подарок и воздал бы тебе вели-
кую честь. А нынеча ты меня розбудил и ты от меня не можеш жив
быти: живово мне тебя отпустити и мне честь свою потеряти. И
Уруслан молвит: Брате Ивашко! оба мы ещо в божией руке: кому
ещо над кем Бог пособит, а яз, брате, не розбивати хожу, ни
красть езжу: сказали мне про тебя, что ты удал и яз тебя смот-

рети приехал. И Ивашко молвит: Хто меня увидит, тот не может жив
л.40об быти И Уруслан молвит: Брате Ивашко! не хвалися: ещо то дело
весити: любо ты умреш, любо яз умру. И Ивашко молвит: Да нихто
мне такова слова не говаривал грубна, а ты против меня говориш,
41 и скажи мне как зовут тебя имянем и какие ты орды человек та-
ков прыток приехал ко мне и хочеш меня проглотити? Человек есми
крестьянин, а езжу ис далные земли, ис киркоусова царства, а имя
мне Уруслан Залазоревич. И Ивашко белая поляница молвил: Слыхал
есми про тебя, да два богатыря в поле не живут. И выехал Ивашко
в чистое поле со Урусланом битися, И Уруслан подтянул у своего
л.41 доброго коня подпруги по своему обычею и напустил с копьем
против Ивашка белог/о/ поляницу. И Уруслан молвил, едучи на ра-
тное дело: Боже милостив! Спас человеколюбец! милостив еси гос-
41 об. подь и долготерпелив: потеш меня, чтоб ни к одному человеку
копье железом не оборотилося. И как Уруслан приехал к Ивашку
да сшиб ево с коня долой на землю, ударив копьем глухим концом
а доброй кон Урусланов вещей Араш у Ивашка наступил копытом на
пансырское ожерелье и Уруслан молвит: Брате Ивашко! не убил бы
л.41об еси тебя: за то тебя убью, что тобою девки хвалятца. И про-
колол его копьем и тут ему смерть скончал: похвалбе его Бог не
пособил. И как Уруслан убил Ивашка белую поляницу и сам учал
думати: взяти мне ивашков кон или ратное оружие и мне розбой-
42 ником прослыти. И не взял того погрому ничего и поехал Уруслан
во царство к индейскому царю и пришол где сам индейский царь
царствует. И приехал, бьет челом индейскому царю в службу. И
и учал ево мно-гими царь индейской с радостию Уруслана принимает и учал ево любити
л.42 многими царскими дарами дарити. И ни во всем индейском цар-
42 об. стве нет такова человека лицем красна, ни дородством, ни
храбростию, ни силою. А однем царь индейской хвалитца Ивашком

белою поляницею. И учал индейской царь Уруслана роспрашивати:
42 об. скажи мне, брате, по которой дороге ехал еси? И Уруслан сказал,
что ехал по той дороге, где стоял Ивашко, белая поляница. И
царь Уруслана спросил: Видел ли еси, мимо едучи, сторожа моего?
Яз, господине, не знаючи, убил ево за ег/о/ похвалбу до
смерти. И царь о Ивашке учинился добре печален и учал Уруслана
л.42об тог/о/ болши тешити и || розпотешати. И Уруслан с царем учал
ездити в чистое поле и наехал озеро, а се Уруслан спросил: Что,
господине, в царстве твоем за озеро и какое в нем угодье и ка-
43 кая у тебя в нем потеха? И царь заплакал и сам молвит: Брате!
потеха у меня в царстве людей добрых не оставила, всех переве-
ла и хочет меня извести: выходит ис тово озера чюдо о трех го-
ловах, а емлет у меня на всякой день по человеку, а завтра взяти
ему доч моя, красная царевна. И Уруслан молвил: Да не изберетца,
л.43 господине, ||таков человек в царстве, кому с тем чюдом битися?
И царь молвит: Брате Уруслан! что было богатырей и удалых лю-
дей, и чюдо тех всех богатырей прибил, а полцарства выел. И
43 об. Уруслан молвит: Господине великий царь! Могу я за тебя, за
государя, живот свой на смерт дати: я иду с чюдом битися. И
царь молвит: Брате де Уруслан! и без тово у меня в царстве
добрых людей не осталос, а ещо мне тебя потеряти? И Уруслан
молвит: Господине великий царю! На то яз народился, что мне за
л.43об. вас, за государей своих, голова своя складывати || И царь
молвит: Брате де Уруслан! Коли ты мне службу служишь здорово и
44 жив будеш, и яз дам за тебя доч свою, красную царевну, и
полцарства своего. И повели царевну к озеру чюду на оъеденье.
И Уруслан приехал к царевне и сшол коня долой. И царевна мол-
вит: Брате де молодец! Поеди проч от меня: тебе мне не посо-
бит, а себя мне пущи погубит. И Уруслан молвит: Девка! Не

44 бойся, молися Богу да смотри на озеро, как учнут волны явля-
л.44 тися и ты меня побуди.// И Уруслан уснул крепко. И как на озере учели являтися волны и царевна побудила Уруслана, и Уруслан не побудитца, спит добре крепко. И как вдругорят учали на озере волны являтися болши того, и царевна побудила
44 об. Уруслана и Уруслан спит добре крепко, не пробудитца. И как в третие почели на озере волны являтися тог/о/ болши, чюдовы головы почели являтися, и царевна вынев нож Урусланов да поколола Уруслана в стегно, чтоб Уруслан услышел и оттогос пробудился. И Уруслан пробудился и толко успел на кон сести
л.44об. и чюдо кликнул богатырским голосом.// А Урусалн кликнул же богатырским голосом и от обеих голосов богатырских земля потрясеся и царевна исполошилас и пала нич на землю. И Уруслан не успел того молвит, чтоб ни к одному человеку
45 железом копья не оборотилися, и учал Уруслан с чюдом битися и копья у них приломалис и изымалися за руки: и чюдо побежал в озеро, а Уруслан с ним же пошел, а ни один с коня не свалился. И как Уруслан и чюдо потопли оба на дне озера и то видел царь и вси людие в царстве и заплакали горко, а сами говорят: Уже де чюдо и Уруслана убил и тперво уже наше и царство пусто
л.45 будет// А нечаючи тог/о/, что Уруслан в озере жив будет. И пособил Бог Уруслану Залазоревичю чюдо убити: снял ему мечем все три логовы, да как Уруслан чюдо в озере убил и после того в озере нашел на дне камен. И вышел Уруслан из озера и царь с
45 об. царевною и со всеми людьми Уруслана встречают и учели Уруслану бити челом. А тот камен, что Уруслан из озера вынес, что нашел на дне, ажно камен добре дорог и во всем индейском царстве такова камени нет, и цены ему никто не может устанити. И царь Индейской учал радоватися, а сам молвит: Дал де Бог Уруслану

л.45об. Залазоревич, тот де царство от чюда оборонил, теперя де мы лиходея своего избыли: поживем де мы топерво бескручинно. И велел индейской царь свадбу играти и дал доч свою, красную царевну, за Уруслана за муж. И как Уруслан пришол с царевною от венчанья да лег спати на первую ноч и учел Уруслан спрашивати царевны: Душечка моя милая красная царевна, доч индейскаго царя! яз для тебя ехал из далные земли, из далного царства, живот свой складывати, а коня своего не жаловал, а себя не щадил. А нынеча скажи мне правду: есть ли где тебя краше, а меня, Уруслана, удалее? И царевна молвит: Чем я,
л.46 господине, красна и хороша? Есть, господине, на море солнечной город имянем, а в том городе царствует царевна, а слуги у нее все девки, и та царевна в седмь седмериц краше меня, а яз не судна тем девкам, которые у нее служат красотою и хорошеством. А ты, государь, убил Зеленого Царя, Огненного щита, поламенного копья. да тыж убил Ивашка белуюполяницу, да в озере чюдо о трех головах убил, да тыж убил Феодула змея и тебя силнее и удалее нигде нет. И спал с нею Уруслан первую ноч, да встал от постели своей, да тот ей камен дал, которой с
л.46об. собой из озера вынес. И молвит Уруслан: душечка еси моя милая красная царевна! родитца у тебя после меня сын и ты тот камен на руку ему взложи, а родитца у тебя доч и ты ей в том камени серги доспей. И садитца Уруслан на свой доброй кон, на вещей Араш, да поехал солнечного города доезжати, где царевна царствует. И приехал Уруслан на море: ажно стоит город добре красен на высокой горе, и по указу Уруслан догодался, что тот город. И приехал поконец мосту и свиснул богатырским голосом и вышли против Уруслана девки добре красны: платье на них добре
л.47 хорошо, а у всякой девки подол саժен великим жемчюгом да з

драгим каменьем, и учели Уруслану бити челом и учели говорит: Царь ли ты, господине, или княз, или богатыр силной, и ты, господине, поди к государыне нашей, к красной царевне. И вышла встречати Уруслана красная царевна и ударила челом ниско Уруслану и повела в каменную полату и учели пити и ясти и тешитца. И тешився Уруслан лег с царевною опочивати и леже Уруслан учал говорит: Душечка де еси моя милая красная царевна

л.47об. девица! есть ли где тебя краше, а меня удалее? и царевна молвит: Господине Уруслан! Коли ты Зеленого царя и Феодула змея и Ивашка белую поляницу и в озере чюдо о трех головах убил и тобя силнее и удалее нет нигде, а меня краше и хорошее нигдеж нет. И учал Уруслан в солнечном городе жит с тою царевною много лет. И как Уруслан с тою царевною поспит месяц времени и он обезсилеет, учнет тянути свой доброй крепкой лук и он не может и от петел отвести и учнет Уруслан тужити добре о своей старой силе. И как Уруслан не поспит с царевною месяц времени, и он учнет тянути лук по старому. А пошлую свою вен-

л.48 чалную жену Уруслан и забыл. И после Уруслана родился у жены его, индейского царя дочери, от его урусланова плоду сын и дали ему имя Уруслан Урусланович. И учал Уруслан рости божиим повелением борзо, по томуж, как отец ево рос, Уруслан Залазоревич. И как будет Уруслан о двунадцети лет и захотел он потешитца царскою потехою, чести над собою царские ж похотел: и которые добрых родов царские дети и великих князей не учели над Урусланом чести держати и учели его зват выблетком и учали говорит Уруслану: Что ты за царев сын, что с нами не

л.48об. гораздо шутиш, а ты у себя и отца не знаеш. И Уруслану Урусłановичю то слово учинилос добре в досаду и пришол Уруслан к матери своей добре невесел и учал говорити матери своей: Скажи

мне, госпожа моя мати, какова яз отца сын и где отец мой?
49 А меня тем многие люди бесчестят и мне в соромех не мошно лица своего показат. И Уруслану молвит мати ево: В том ты, сын мой, не кручинься, отца ты сын доброво, отец у тебя был русской богатыр, а приехал ис далной земли ис киркоусова царства, а имя ему Уруслан Залазоревич, а отец твой Уруслан убил зеленого царя, да Феодула змея, да он же убил Ивашка белую поляницу,
л.49 да в озере чюдо о трех головах убил, а меня от смерти отнял. Отец было мой, индейской царь, выдел меня тому чюду на съеденье и тот камен, которой яз тебе на руку дала, отец твой вынес
49 об. из озера. И Уруслан Уруславович молвит: Да где нынеча, мати, отец мой Уруслан? а яз ево еще не знаю, а хочетца мне ево в очи увидет. И мати ево сказала: Сын мой Уруслан Урусланович! отец твой Уруслан венчался да одну ноч ночевал со мной, да поехал искати солнечного города, где красная царевна царет-
л.49об. вует. И разослал Уруслан по дединым стадам конским, индейского царя, и выбрал себе доброг/о/ коня по своей мысли и оседлал ево и подпруги подтянул по своему обычаю и остегнул на себя
50 саадак и саблю крымского делца и взял Уруслан свое булатное копье и сел на своего доброго коня и поехал искати солнечного города. И как приехал Уруслан к солнечному городу и стал поконец мосту и свиснул богатырским голосом и в то время отец ево Уруслан исполошелся и сам молвит царевне: Не простой то
л.50 человек крикнул, свиснул доброй силной богатыр. И садитца Уруслан на своего доброго коня, вещего Араша, и поехал ис
50 об. солнечново города против богатыря к мосту: ажно поконец мосту стоит паробчек молод добре. И Уруслан напустил на коне против паробчика с копьем, а паробчик напустил против Уруслана отца своег/о/ с копьем же и съехалися оба богатыри вместе.

И паробчик отца своего, Уруслана, ударил копьем тупым концом
50 об. и вышиб ево ис седла: мало Уруслан с коня не упал, удержался за седельную луку, и поехали богатыри вдругорят вместо съезжатися. И Уруслан паробчика сшиб тупым концом с коня на землю, а доброй кон Урусланов, вещей Араш, у паробчика наступил на
л.50об. пансырское ожерелье. И Уруслану паробчика убити до смерти жал, что ещо паробчик молод добре, а паробчик в сердцах под Урусланом рвет у него копье булатное и ухватился за копье добре крепко и у паробчика рука обголилас. И Уруслан у
51 паробчика увидел тот камен, которой Уруслан из озера вынес, как чюда убил, и по тому каменю Уруслан опознал сына своег/о/ и скочил Уруслан с коня и учал паробчика спрашиват: Скажи мне, брате, какой ты человек: таков ты молод, а поехал козаковат
л.51 рано. И паробчик молвит: Как мне тебе сказатися? По подобию есми человек, а и сам не знаю, какова есми отца сын яз, а сказывает мне мати моя, индейского царя доч, красная царевна,
51 об. что прозвали меня отца моего имянем уруслановым, а тот де отец мой Уруслан был руской богатыр, а спал де с маткою моею одну ноч да поехал проч, а как я родился после отца своего, тому I2 лет минуло. И Уруслан Залазоревич то слово помыслил, а се паробчику: Сын мой Уруслан! А яз отец твой Уруслан Залазоревич, а яз тебя опознал по камени: как ты за мое копье хватился и у тебя рука обголилас и яз тот камен усмотрил у тебя на руке, а тот камен яз из озера вынес, как яз убил чюдо о трех головах: и как я поехал гуляти от матери моей и яз, поедучи матери твоей приказал: родитца после меня сын, и ты тот камен на руку ему взложи, а родитца у тебя доч и ты ей в том камени серги доспей. И Бог дал мне тебя доброво сына. И учал говорит Уруслан Урусланович отцу своему, Уруслану Залазоревичю: Госпо-

(52) дине ты мой отец! пригоже ли ты так делаеш? покинул еси ты законную жену свою, а живеш не с законною женою. И Уруслан

л.52 Залазоревич молвит: Сын де еси Уруслан! в том де еси виноват да всякой человек хочет потешитися молодостью, да всяко время бывает до поры, а ныне мне все то ненадобно и впред того делати не хочю. И покинул Уруслан свою незаконную жену да ис того царства выехал вон с сыном своим Урусланом во царство к

52 об. индейскому царю, к своей законной жене. И как Уруслан приехал к индейскому царю и царь индейской учинился рад добре приезду Урусланову. И учал царь индейской Уруслана дарити царские дары и дал индейской царь Уруслану Залазоревичю половину царства своег/о/ индейской земли и всег/о/ своег/о/ имения дал в державу. И учал Уруслан жити во царстве индейского царя безмятежно со своею законною женою, а незаконную жену свою

л.52об. покинул в солнечном городе И подклонил Уруслан под свою руку к индейскому царству многие городы и многие царства, царей и королей и силных богатырей и удалых людей своим богатырством. А сын ево Уруслан Урусланович ударил челом дедушку своему,

(53) индейскому царю, и отцу своему, Уруслану Залазоревичю и матери своей да поехал в чистое поле гуляти козаковати на отцове на урусланове на добром коне на вещем Араше - искати царей и королей и сильных богатырей и удалых людей. И захотел отведати плеча своего богатырского и захотел прославитца во многие орды своею удачею, а ~~именем~~ отцом своим жити не похотел. Захотел свою честь получити и славу захотел свою пустити во многие орды. Ныне и присно и во веки веком. Аминь.